



Coffee Maker
Kaffeeautomat
Cafetière
Cafetera
Ekspres do kawy
Koffiezetapparaat
Kávovar
Kávovar



I/B Version
161129

TKG CM 1045
220-240V~ 50Hz 950-1100W



Front cover page (first page)

Assembly page 1/37



(GB) OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important: *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent qualified electrician(*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician(*) in order to avoid all danger.
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

- ❑ Never use the appliance near hot surfaces.
- ❑ Before cleaning or storing the appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- ❑ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- ❑ Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- ❑ Never move the appliance by pulling the cord. Stand the appliance on a table or flat surface. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- ❑ Do not use your appliance if the carafe is cracked or broken. Use only the carafe delivered with your appliance. Attention, your carafe becomes hot during the use. Take it only by the handle.
- ❑ Never touch the hot parts of the appliance (be careful, also the warming plate is a hot part!), only touch the plastic parts and take the jug by the handle.
- ❑ Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials such as curtains, textiles... when it is in use as they might catch fire.
- ❑ When removing lime scale, only use special products for the removal of lime scale. Never use ammonia or any other substance that might damage your health.
- ❑ Only put ground coffee in the filter.
- ❑ Never use your coffee maker without water in it.
- ❑ **Important:** never put the jug in a microwave oven to warm up the coffee. We will not take any responsibility if you do so.

(*) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

FIELD OF APPLICATION/OF OPERATION

- Use the appliance for domestic purposes only and in the way indicated in these instructions.
- This appliance is intended to be used for domestic applications and similar applications such as:
 - Kitchen corners reserved for personnel in shops, offices and other professional environments.
 - Farms.
 - The use by clients of hotels, motels and other environments with a residential character.
 - Environments of the "bed and breakfast" type.

INITIAL OPERATION

When you use your appliance for the first time, pour fresh water into the water tank and switch on the appliance (without coffee).

Once all the water has passed through, switch the appliance off and let it cool down. When it is cold enough, repeat the process with fresh water. Repeat this process 3 times.

PREPARATION OF COFFEE

- Open the lid of the water tank.
- Using the glass carafe, pour the desired amount of water into the water tank. Make sure not to overfill by respecting the maximum level indicated on the water tank.
- Place the filter holder into the coffee maker. Insert a paper filter or permanent filter (depending on the model) in the filter holder and add the desired quantity of ground coffee (1 teaspoon per cup, approximately 6g).
Please note: fold the bottom and the side edges of the paper filter in such a way that it fits perfectly in the filter holder. Put back the filter holder, making sure it is placed correctly.
- Never forget to close the lid of the water tank and to place the glass carafe on the warming plate before switching on your coffee maker.
- Press the on-off switch to switch on the coffee maker. The pilot light of the switch will be illuminated, indicating that your appliance is working. A device allows you to keep coffee warm for as long as the coffee maker is working and the jug is standing on the appliance.
Caution: The hotplate is switched off automatically after 40 minutes. You can always switch off the coffee maker manually by pressing the on-off switch.
Make sure that you never let an empty jug on the appliance.
- When you remove the jug from the appliance, a non-drip valve will automatically operate to stop any drops of coffee dripping onto the hotplate. Replacement of the carafe automatically opens the non-drip valve and allows remaining coffee to filter through into the jug.
- Wait until the brewing process is finished and the filter has run empty before removing the jug.

DECALCIFICATION AND CLEANING

- Before cleaning, turn off the appliance, unplug it and let it cool down.
- The filter holder, carafe and carafe lid can be cleaned in a solution of warm water and mild liquid soap.
- The coffee maker can be cleaned using a damp cloth. Never immerse the body of your coffee maker in water or any other liquid. Never use abrasive cleaning products or solvents.
- Decalcifying the coffee maker prolongs its life span. For decalcification only use products especially made for the decalcification of coffee makers.
- Never use a dishwasher to clean the jug. Just clean it in soapsuds.



If the water in your region is hard, descale your coffee maker every 7 to 10 uses as follows:

- Pour 3 cups of clean vinegar into the water tank and fill to the maximum level with water.
- Place the carafe on the warming plate.
- Plug in the coffee maker and press the on-off switch.
- When the water tank has emptied, switch off the coffee maker and empty the carafe.
- Rinse the coffee maker two or three times by repeating the above process using cold water only.


PRACTICAL HINTS

When you notice that the coffee making process is longer than it should be, it is probably time to decalcify the appliance. Do not wait until the situation gets worse. The decalcifying frequency depends on the amount of lime in the water and therefore can be different from family to family. Therefore it is important to pay attention to this. A good maintenance of your appliance will prolong its lifespan. Guarantee claims will not be accepted for the replacement of a heating element full of scale.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).



(D) GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.

Wichtig: *Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.*

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann(*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann(*) ausgewechselt werden, damit jede Gefahr gemieden wird.



- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät erkalten, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche damit es nicht umfällt. Achten Sie darauf, dass nicht die Anschlussleitung irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Kanne Risse aufweist oder beschädigt ist. Benutzen Sie nur die mitgelieferte Kanne. Achtung! Während des Gebrauchs wird Ihre Kanne heiß. Fassen Sie die Kanne nur am Griff an.
- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes (Achtung: Die Warmhalteplatte ist ebenfalls heiß!). Fassen Sie nur die Plastikteile an oder heben Sie die Kanne mit Hilfe des Griffes hoch.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.



- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit leicht entflammaren Stoffen wie z.B. Gardinen in Kontakt kommt, es könnte in Brand geraten.
- Benutzen Sie zum Entkalken ausschließlich hierfür vorgesehene Produkte. Benutzen Sie niemals Ammoniak oder andere Produkte, die Ihrer Gesundheit schaden könnten.
- Geben Sie ausschließlich gemahlene Kaffee in den Filter.
- Schalten Sie Ihre Kaffeemaschine nicht an ohne Wasser eingefüllt zu haben. Handelt es sich bei Ihrer Kaffeemaschine um ein programmierbares Gerät, achten Sie darauf, dass Sie erst Wasser einfüllen, bevor Sie Ihr Gerät programmieren.
- **Wichtig:** Geben Sie Ihre Kanne nie in die Mikrowelle um den Kaffee aufzuwärmen. Sollten Sie es trotzdem machen, dann werden wir keine Haftung dafür tragen.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

ANWENDUNGSBEREICH/TÄTIGKEITSBEREICH

- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Dieses Gerät ist bestimmt für Haushaltsanwendungen und ähnliche Nutzenwendungen wie:
 - Dem Personal vorbehaltene Küchenecken in Laden, Büros und anderen berufsmäßigen Umgebungen.
 - Bauernhöfe.
 - Die Benutzung durch Kunden von Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen.
 - Umgebungen des Gästehaustyps.

ERSTE INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Kaffeezubereitung führen Sie bitte einen Kochvorgang mit frischem Wasser durch (ohne Kaffeepulver). Ist das Wasser durchgelaufen, schalten Sie das Gerät ab und wiederholen Sie den Vorgang nach ca. 5 Minuten mit frischem Wasser. Führen Sie den Kochvorgang mindestens 3 Mal durch.



Fax +32 2 359 95 50

Copies of the I/B. Please reproduce them without any changes except under special instruction from Team International BELGIUM. The pages must be reproduced and folded in order to obtain a booklet A5 (+/- 148.5 mm width x 210 mm height). When folding, make sure you keep the good numbering when you turn the pages of the I/B. Don't change the page numbering. Keep the language integrity.

KAFFEEZUBEREITUNG

- Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks.
- Füllen Sie die gewünschte Wassermenge mit der Glaskanne in den Wassertank ein. Überfüllen Sie den Wassertank nicht, indem Sie das Maximum-Niveau des Wassertanks nicht überschreiten. Die Anzahl der Tassen lesen Sie an der Wasserstandskala ab.
- Bringen Sie den Filterträger in die Kaffeemaschine ein. Fügen Sie einen Papierfilter oder einen Permanentfilter (je nach Modell) in den Filterträger ein und befüllen Sie ihn mit der gewünschten Kaffeemenge (pro Tasse 1 Teelöffel, entspricht ca. 6g).
HINWEIS: Falten Sie den unteren und seitlichen Prägerand des Papierfilters so um, dass er sich optimal der Größe des Filterträgers anpasst. Setzen Sie dann den Filterträger wieder ins Gerät, und achten Sie darauf, dass er korrekt am Platz ist.
- Vergessen Sie nicht den Deckel zu schließen und die Glaskanne auf die Heizplatte zu stellen, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Drücken Sie auf den Ein-/ Ausschalter um das Gerät anzuschalten. Die Kontrollleuchte des Schalters leuchtet und zeigt so, dass das Gerät in Betrieb ist. Die Warmhaltefunktion ermöglicht Ihnen den Kaffee warm zu halten, wenn die Kaffeemaschine angeschaltet ist und die Kanne sich auf der Warmhalteplatte befindet.

Achtung: Die Warmhalteplatte wird automatisch nach 40 min abgeschaltet. Sie können die Kaffeemaschine auch jederzeit ausschalten, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken. Vergewissern Sie sich auch, dass Sie nie eine leere Kanne auf der heißen Warmhalteplatte stehen lassen.

- Eine Tropf-Stoppautomatik verhindert, dass Kaffee auf die Heizplatte tropft wenn die Kanne entfernt wird; der Tropf-Stopp wird wieder geöffnet, wenn Sie die Kanne auf die Heizplatte zurückstellen.
- Nach Beendigung des Brühvorganges warten Sie, bis der Filter leergelaufen ist bevor Sie die Kanne entfernen.

ENTKALKUNG UND REINIGUNG

- Vor der Reinigung immer das Gerät ausschalten, den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Den Filterträger, die Kanne und den Deckel der Kanne können Sie reinigen in warmem Seifenwasser.
- Das Gehäuse können Sie reinigen mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Benutzen Sie keine Scheuermittel.
- Wir empfehlen Ihnen, zur Verlängerung der Lebensdauer des Gerätes, regelmäßig das Gerät zu entkalken. Verwenden Sie hierzu nur handelsübliche Entkalkungsmittel und beachten Sie die entsprechenden Gebrauchsanweisungen.
- Stellen Sie niemals das Gerät und das Zubehör in die Spülmaschine. Reinigen Sie die Kaffeekanne mit Seifenwasser.

Wenn das Wasser in Ihrer Gegend hart ist, sollten Sie Ihre Kaffeemaschine immer nach 7 bis 10 Brühvorgängen entkalken:

- Gießen Sie drei Tassen Essig in den Wassertank und füllen Sie danach den Wassertank bis zur Maximummarkierung mit Wasser.
- Stellen Sie die Kanne auf die Heizplatte.
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an und drücken Sie auf den Ein- und Ausschalter.
- Sobald der Wassertank leer ist, das Gerät ausschalten und die Kanne entleeren.
- Spülen Sie den Kaffeeautomaten zwei- oder dreimal wie oben beschrieben mit kaltem Wasser.




PRAKTISCHE HINWEISE

Wenn Sie bemerken, dass der Kaffee träger durchfließt, sollten Sie den Kaffeautomaten entkalken. Warten Sie nicht, bis es noch schlimmer wird. Wie oft Sie die Kaffeemaschine entkalken müssen, hängt von der Kalkmenge im Wasser ab, und ist daher von Familie zu Familie unterschiedlich. Seien Sie darauf deshalb aufmerksam. Die Pflege Ihres Kaffeautomaten verlängert seine Lebensdauer, und der Ersatz eines verkalkten Heizelementes ist von der Garantie ausgeschlossen.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).



(FR) MODE D'EMPLOI

POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important: *Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus. Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Ne laissez jamais votre appareil et son câble d'alimentation sans surveillance et à la portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables, lorsque celui-ci est sous tension ou pendant sa phase de refroidissement.*

- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(*). Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent(*) afin d'éviter tout danger.
- ❑ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.



- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais dans le lave-vaisselle.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- ❑ L'appareil doit obligatoirement être débranché et refroidi avant de le nettoyer ou de le ranger.
- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- ❑ Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Posez cet appareil sur une table ou un support suffisamment stable et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil, ne le placez pas contre des parties chaudes et ne le tordez pas.
- ❑ N'utilisez pas votre appareil si la verseuse est fissurée ou cassée. Utilisez uniquement la verseuse livrée avec votre appareil. Attention, votre verseuse devient chaude pendant le fonctionnement. Saisissez-la uniquement par sa poignée.
- ❑ Veillez à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec des matériaux facilement inflammables comme les rideaux, les tissus,... lorsqu'il est en fonctionnement car le feu pourrait se déclarer.
- ❑ Lors d'un éventuel détartrage, ne faites usage que de produits spécialement étudiés pour le détartrage de cafetières. Ne faites pas usage d'ammoniac ou de toute autre substance qui pourrait nuire à votre santé.
- ❑ Ne mettez rien d'autre que du café moulu dans le filtre à café.

- ✂
- ❑ Ne faites pas fonctionner votre cafetière sans eau. Si votre cafetière est programmable, veillez à ne pas oublier de mettre de l'eau avant la programmation.
 - ❑ **Important:** votre verseuse ne peut en aucun cas être placée dans un four à micro-ondes pour réchauffer le café. Nous ne saurions être tenus comme responsables des dégâts causés par le non-respect de cette consigne.

(*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

DOMAINE D'APPLICATION/D'UTILISATION

- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
 - Des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels.
 - Des fermes.
 - L'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel.
 - Des environnements du type chambre d'hôtes.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Lorsque vous utilisez votre appareil pour la première fois, versez de l'eau dans le réservoir et mettez l'appareil en fonctionnement (sans mettre de café). Dès que l'eau est passée, éteignez votre appareil et répétez cette opération 3 fois successivement en attendant à chaque fois qu'il soit suffisamment refroidi.

POUR FAIRE LE CAFÉ

- Soulevez le couvercle du réservoir.
- Versez la quantité d'eau désirée dans le réservoir en utilisant la verseuse. Ne dépassez pas la valeur maximale indiquée car le café déborderait de la verseuse.
- Placez le porte-filtre dans la cafetière. Mettez un filtre papier ou un filtre permanent (selon modèle) dans le porte-filtre et remplissez-le avec la quantité de café moulu désirée (une cuillère à café par tasse, plus ou moins 6 g).

Attention: pliez le fond et les bords du filtre papier de façon à ce qu'il s'insère parfaitement dans le porte-filtre. Remplacez le porte-filtre, en vous assurant qu'il est correctement positionné.
- N'oubliez jamais de refermer le couvercle du réservoir et de placer la verseuse sur la plaque chauffante avant de mettre l'appareil en marche.
- Ensuite, allumez la cafetière à l'aide de l'interrupteur. Le témoin lumineux de l'interrupteur s'allumera vous indiquant que votre appareil est en fonctionnement. Un dispositif vous permet de conserver le café au chaud tant que la cafetière est en fonctionnement et que la verseuse est placée sur la plaque chauffante.

Attention: la plaque chauffante s'éteint automatiquement après 40 minutes. Vous pouvez toujours éteindre la cafetière manuellement en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt. Ne laissez jamais une verseuse vide sur la plaque chauffante chaude.

- Lorsque vous retirez la verseuse de l'appareil, une valve anti-gouttes se ferme automatiquement pour éviter que toute goutte de café ne tombe sur la plaque chauffante. La remise en place de la verseuse ouvre automatiquement le système anti-gouttes et permet au café restant dans le filtre de passer dans la verseuse.
- Lorsque le réservoir d'eau est vide, attendez que le café cesse de couler avant de retirer la verseuse.

DÉTARTRAGE ET NETTOYAGE

- Avant tout nettoyage, éteignez l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir.
- Le porte-filtre, la verseuse et le couvercle de la verseuse peuvent se nettoyer dans de l'eau chaude savonneuse.
- La cafetière peut se nettoyer à l'aide d'un chiffon humide. Ne mettez jamais votre cafetière dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas de produits abrasifs ou de solvants.
- Détartrer la cafetière prolonge sa durée de vie. Pour le détartrage, n'utilisez que des produits spécialement conçus pour le détartrage des cafetières.
- Ne mettez jamais votre verseuse dans le lave-vaisselle. Nettoyez-la dans de l'eau chaude savonneuse.

Si dans votre région l'eau est dure, détartrerez votre cafetière toutes les 7 à 10 utilisations de la façon suivante:

- Versez 3 cuillères à soupe de vinaigre dans le réservoir et remplissez d'eau jusqu'au niveau maximum.
- Placez la verseuse sur la plaque chauffante.
- Branchez la cafetière et appuyez sur l'interrupteur.
- Lorsque le réservoir est vide, éteignez la cafetière et videz la verseuse.
- Rincez la cafetière deux ou trois fois en répétant le processus décrit ci-dessus et en utilisant de l'eau froide uniquement.

CONSEILS PRATIQUES


Lorsque vous constatez une augmentation du temps de passage du café, effectuez un détartrage complet de votre appareil et n'attendez surtout pas que la situation s'aggrave. La fréquence de détartrage est fonction de la dureté de l'eau et varie par conséquent selon les foyers. Il est par conséquent important de porter une attention particulière au phénomène d'entartrage. L'entretien de votre cafetière est important pour sa durée de vie et le remplacement d'une résistance entartrée ne sera pas pris en compte dans le cadre de la garantie.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette raison que votre



appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).



(SP) MANUAL DE INSTRUCCIONES

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

Importante: *Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.*

- ❑ Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el aparato.
- ❑ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*) para evitar cualquier tipo de daño.
- ❑ Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.



- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- ❑ No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- ❑ La clavija eléctrica debe ser desenchufada y el aparato debe ser frío antes de limpiarlo o recogerlo.
- ❑ Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- ❑ No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.
- ❑ No mueva nunca el aparato estirando del cable. Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte lo suficiente estable y procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato, procure que el cable no entre en contacto con las superficies calientes del aparato y no lo tuerza.
- ❑ No utilice el aparato si la jarra está cascada o rota. El aparato está concebido para ser utilizado con esta jarra. No utilice otra jarra. Cuidado, la jarra se vuelve caliente durante el funcionamiento. Agárrela sólo con el asa.
- ❑ Procure que el aparato no entre en contacto con materiales fácilmente inflamables como cortinas, tejidos, etc., cuando esté en funcionamiento, ya que podría provocar un incendio.
- ❑ Si quiere eliminar la cal del aparato utilice solamente un producto especialmente concebido para este fin. No utilice amoniaco o cualquier otro producto que pueda perjudicar la salud.
- ❑ Ponga sólo café molido en el filtro.
- ❑ No haga funcionar la cafetera sin agua. Si su cafetera es programable, no olvide ponerle agua antes de la primera programación.

- ✂
- ❑ **Importante:** nunca ponga la jarra en un microondas para calentar el café. No tomaremos ninguna responsabilidad si no respeta esta instrucción.

(*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.

CAMPO DE APLICACIÓN/DE FUNCIONAMIENTO

- Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico o aplicaciones similares como:
Cocinas reservadas para personal en tiendas, oficinas y otros profesionales.
Granjas.
El uso por clientes de hoteles, moteles, y otros con un carácter residencial.
Profesionales tipo de "camas y desayunos".

ANTES DE SU PRIMERA UTILIZACIÓN

Antes de utilizar el aparato por primera vez, eche agua en el depósito y ponga el aparato en funcionamiento (pero sin poner café).

Cuando el agua haya pasado, apague el aparato, déjelo resfriar y repita esta operación 3 veces sucesivas, esperando cada vez que el aparato haya enfriado.

PARA HACER CAFÉ

- Levante la tapa del depósito.
- Con la jarra, eche el agua deseada en el aparato. No supere el nivel máximo indicado, ya que el café podría desbordarse.
- Coloque el porta-filtro en la cafetera. Ponga un filtro de papel o un filtro permanente (según el modelo) en el porta-filtro y llénelo después con la cantidad de café deseada (1 cucharilla de café por taza, aproximadamente 6g).
Por favor tome nota: pliegue la parte inferior y los bordes laterales del filtro de papel de tal manera que encaje perfectamente en el soporte del filtro. Ponga el porta-filtro en su lugar y compruebe que está bien instalado.
- No olvide cerrar la tapadera y coloque la jarra en la placa calentadora antes de encender su cafetera.
- Enciende el aparato, pulsando en el interruptor. El interruptor luminoso se enciende para indicarle que el aparato funciona. Un dispositivo está previsto para mantener el café caliente mientras la cafetera esté funcionando y la jarra colocada en la resistencia.
Cuidado: la placa caliente se apagará automáticamente después de 40 minutos. Usted también puede apagar manualmente presionando el botón on-off.
Asegúrese de no dejar nunca una jarra vacía en el aparato.
- Cuando retire la jarra del aparato, una válvula antigoteo se cierre automáticamente para evitar que caiga alguna gota de café sobre la placa calentadora. Cuando vuelve a poner la jarra, el sistema antigoteo se detiene y el café que queda pasa en la jarra.
- Cuando ya no haya agua en el depósito, espere que el café deje de pasar antes de retirar la jarra.

DESCALCIFICACIÓN Y LIMPIEZA

- Antes de limpiarlo, apague su aparato, desenchúfelo y déjalo resfriar.
- El porta-filtro, la jarra y la tapa de la jarra pueden limpiarse en agua caliente jabonosa.



- La cafetera puede limpiarse con un paño húmedo. Nunca sumerja el cuerpo del aparato en el agua o cualquier otro líquido. Nunca utilice productos abrasivos o disolvente.
- Decalcificar la cafetera prolonga su vida. Para decalcificar, sólo utilice productos especialmente concebidos por la descalcificación de cafeteras.
- Nunca utilice un lavavajillas para limpiar la jarra. Límpielo en agua caliente jabonosa.

Si en su región el agua es muy dura, decalcifique su cafetera cada 7 hasta 10 usos de la manera siguiente:

- Ponga 3 tazas de vinagre en el tanque y llénelo con agua hasta el nivel máximo.
- Coloque la jarra en la placa calentadora.
- Enchufe la cafetera y pulse el interruptor.
- Una vez vacío el tanque, apague la cafetera y vacíe la jarra.
- Enjuague la cafetera dos o tres veces repitiendo el proceso descrito antes y utilizando sólo agua fría.


CONSEJO

Cuando empiece a notar que el café tarda en pasar más tiempo de lo habitual, decalcifique su aparato y no espere, sobre todo, a que la situación se agrave, con ello mantendrá más tiempo la vida de su aparato. El mantenimiento de su cafetera es importante para la duración de vida de su aparato. Tenga en cuenta que la garantía no cubre los deterioros causados por el mal uso, ni el recambio de la resistencia por estar cubierta de cal.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/UE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón, como



indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva. El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (mirar la garantía).



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniem.

Ważne: *Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.*

- Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowanego elektryka(*). Jeżeli przewód jest uszkodzony, musi zostać zastąpiona przez wykwalifikowanego elektryka(*) w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniem niniejszej instrukcji.

- Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem wyłącz urządzenie z sieci i pozostaw aż ostygnie.
- Nie używaj na zewnątrz, zadбай aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- Nigdy nie używaj urządzeń ani części nie posiadających rekomendacji producenta ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj. Ustaw urządzenie na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Nie dotykaj gorących części urządzenia (szczególną ostrożność zachowaj przy płycie grzewczej). Do przenoszenia dzbanka używaj uchwytu.
- Upewnij się, że urządzenie nie styka się z innymi przedmiotami i łatwopalnymi materiałami jak: firanki, zasłony, ubranie itp.
- Do usuwania kamienia używaj detergentów specjalnie do tego przeznaczonych. Nie używaj amoniaku ani innych szkodliwych dla zdrowia produktów.
- Do filtra wsypuj wyłącznie kawę mieloną.
- Nie używaj ekspresu bez wody.
- **Ważne:** nie umieszczaj dzbanka w kuchence mikrofalowej aby podgrzać kawę. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego obrażenia i szkody.

(*) Uprawniony elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.

ZAKRES ZASTOSOWANIA/DZIAŁANIA

- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.
- Urządzenie służy do użytku domowego oraz zastosowaniach podobnych:
 - Aneksy kuchenne dla personelu pracowniczego, biura i inne podobne. Gospodarstwa rolnicze.
 - Do użytku klientów hoteli, motel i innych podobnych.
 - Pomieszczenia typu "bed and breakfast".

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Napełnij zbiornik świeżą wodą i bez użycia kawy pozwól urządzeniu przepuścić samą wodę. Następnie wytańcz i pozostaw aż ekspres ostygnie. Powtórz proces 3 razy używając za każdym razem świeżej wody.

PRZYGOTOWANIE KAWY

- Otwórz pokrywę zbiornika na wodę.
 - Przy użyciu szklanego dzbanka, wlej do zbiornika odpowiednią ilość świeżej, zimnej wody. Zwróć uwagę na oznaczenia, aby nie przepełnić zbiornika.
 - Umieść uchwyt na filtr w ekspresie do kawy. Umieść papierowy lub trwały filtr (w zależności od modelu) w uchwycie i za pomocą miarki nasyp do niego odpowiednią ilość zmielonej kawy (1 łyżeczka na filiżankę, około 6g).
Uwaga: zegnij - uformuj dno i boczne krawędzie papierowego filtra w ten sposób aby idealnie wpasowały się w uchwyt filtra. Ustaw uchwyt na filtr z powrotem w pozycji zamkniętej. Sprawdź czy jest założony i ustawiony prawidłowo.
 - Przed włączeniem, nie zapomnij zamknąć pokrywy i umieścić dzbanka na płycie grzewczej ekspresu.
 - Naciśnij przycisk "power" aby włączyć urządzenie. Zapali się lampka kontrolna sygnalizując pracę urządzenia. Dzięki funkcji podgrzewania, kawa znajdująca się w dzbanku będzie tak długo ciepła jak długo urządzenie pozostanie włączone.
- Uważaj:** Powierzchnia grzejna wyłącza się automatycznie po 40 minutach. Zawsze możesz też wyłączyć ekspres do kawy za pomocą przełącznika on-off.
- Nigdy nie ustawiaj pustego dzbanka w ekspresie.
 - Po zdjęciu dzbanka z urządzenia włączy się funkcja zapobiegająca kapaniu na płytę grzewczą. Po założeniu dzbanka element przelewający zostaje odblokowany.
 - Nawet, jeżeli zbiornik na wodę jest pusty, radzimy poczekać aż proces parzenia nie zakończy się a woda znajdująca się w filtrze przestanie kapać.

ODKAMIENIANIE I CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie z sieci i poczekaj aż ostygnie.
- Uchwyt na filtr oraz dzbanek i jego pokrywa mogą być czyszczone pod bieżącą wodą z użyciem płynu do mycia naczyń.
- Urządzenie przetrzyj miękką ściereczką. Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść materiałami ściernymi aby nie zniszczyć urządzenia.
- Odkamienianie korzystnie wpływa na żywotność urządzenia. Używaj wyłącznie produktów do tego przeznaczonych.
- Nie czyść dzbanka w zmywarce do naczyń.

Jeżeli używasz twardej wody, przeprowadź odkamienianie po każdym 7 do 10 użyciu:

- Wlej do zbiornika na wodę 3 filiżanki octu i dopełnij resztę zbiornika wodą.
- Ustaw dzbanek na płycie grzewczej urządzenia.


- Włącz urządzenie do sieci i naciśnij przycisk "power".
- Kiedy zauważysz, że zbiornik na wodę jest pusty, wyłącz urządzenie i wylej ciecz, która spłynęła do dzbanka.
- Przepłucz urządzenie powtarzając powyższy proces dwa do trzech razy z użyciem tylko zimnej wody.

RADY PRAKTYCZNE

Jeżeli zauważysz, że urządzenie parzy kawę zbyt długo prawdopodobnie należy je odwapnić. Nie czekaj z tą operacją zbyt długo gdyż później może zebrać się zbyt dużo kamienia i odwapnianie może być trudniejsze. Konieczność odwapniania urządzenia zależy od twardości wody, której używasz. Utrzymywanie urządzenia w czystości zwiększa jego żywotność. Warunki gwarancji nie uwzględniają wymiany elementu grzewczego zniszczonego przez kamień.

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami. Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wynikać z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektronicznego. System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęta w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku. Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

Belangrijk: *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- Controleer regelmatig of het toestel of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het in dit geval nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst(*) om ieder gevaar te vermijden.
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.



- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen vooraleer u het reinigt of opbergt.
- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge ruimte.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant werden aanbevolen. Dit kan het toestel beschadigen en gevaarlijk zijn voor de gebruiker.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Plaats het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt en zorg ervoor dat het elektriciteits snoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- Gebruik uw toestel niet indien de koffiekant gebroken of gebroken is. Gebruik enkel de koffiekant die met uw toestel meegeleverd is. Opgepast: uw koffiekant wordt heet tijdens het gebruik. Gebruik het handvat om de koffiekant op te heffen.
- Let erop dat u de warme onderdelen van het toestel niet aanraakt (opgepast: de plaat waarop de koffiekant wordt neergezet, is eveneens warm!). Hanteer enkel de plastic delen. Gebruik het handvat om de koffiekant op te heffen.
- Zorg ervoor dat het toestel nooit in contact komt met ontvlambare stoffen zoals gordijnen en dergelijke wanneer het in gebruik is om brand te vermijden.

- ✂
- Gebruik voor het ontkalken enkel speciaal hiervoor bestemde producten. Gebruik geen ammoniak of andere stof die uw gezondheid zou kunnen schaden.
 - Schep enkel gemalen koffie in de filter.
 - Laat uw koffiezetapparaat niet werken zonder water. Als uw koffiezetapparaat programmeerbaar is, zorg er dan voor dat u er water ingiet alvorens het te programmeren.
 - **Opgelet:** zet de koffiekan nooit in een microgolfoven om de koffie op te warmen. Indien u dat wel doet, zullen wij daar geen enkele verantwoordelijkheid voor dragen.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

TOEPASSINGS-/GEBRUIKSDOMEIN

- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dit toestel is bestemd om te worden gebruikt voor huishoudelijke toepassingen en gelijkaardige toepassingen zoals:
 - Keukenhoeken voorbehouden voor het personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen.
 - Boerderijen.
 - Het gebruik door de klanten van hotels, motels en andere omgevingen met een residentieel karakter.
 - Omgevingen van het gastenverblijf-type.

EERSTE INGEBRUIKNAME

Wanneer u uw koffiezetapparaat voor de eerste keer gebruikt, giet dan eerst water in het waterreservoir en schakel het toestel in (zonder koffie).
Is het water doorgelopen, schakel het apparaat dan uit, en herhaal deze handeling 3 maal waarbij u telkens wacht tot het apparaat afgekoeld is.

KOFFIE ZETTEN

- Open het deksel van het waterreservoir.
- Giet de gewenste hoeveelheid water in het reservoir met behulp van de koffiekan. Overschrijd het maximumpeil niet, want anders zal de koffiekan overlopen.
- Zet de filterhouder in het koffiezetapparaat. Doe een papieren filter of een permanente filter (volgens model) in de filterhouder en vul deze met de gewenste hoeveelheid gemalen koffie (1 theelepeltje per kopje, ca. 6 g).
Opgelet: vouw de onderste rand en de zijrand van de papierfilter zo om dat hij perfect in de filterhouder past. Bevestig de filterhouder weer op zijn plaats en zorg dat hij goed vastzit.
- Vergeet nooit het deksel van het waterreservoir te sluiten en de glazen kan op de warmhoudplaat te zetten alvorens het toestel aan te zetten.
- Schakel het koffiezetapparaat in met behulp van de aan-/uitschakelaar. Het lichtje van de schakelaar zal branden om aan te duiden dat het toestel in werking is getreden.



Dankzij de warmhoudfunctie blijft de koffie warm zolang het toestel ingeschakeld is en de koffiekkan op de warmhoudplaat staat.

Opgelet: de warmhoudplaat wordt automatisch uitgeschakeld na 40 minuten. U kan het koffiezetapparaat altijd uitschakelen door op de aan-/uitschakelaar te drukken.

Zorg dat u nooit een lege koffiekkan op de hete warmhoudplaat laat staan.

- Wanneer u de kan wegneemt, zal het antidrupklepje zich automatisch sluiten zodat geen enkele druppel op de warmhoudplaat valt. Het terugplaatsen van de kan opent automatisch het antidrupstelsel en laat toe dat de overgebleven koffie in de filter verder in de kan loopt.
- Wacht na het doortlopen van het warme water tot de filter is leeggelopen vooraleer u de koffiekkan weghaalt.

ONTKALKING EN REINIGING

- Schakel voor de reiniging het toestel uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- De filterhouder, de kan en het deksel van de kan kunt u reinigen in een warm sopje.
- Gebruik een vochtige doek om de behuizing te reinigen. Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof. Gebruik geen schuurmiddelen.
- Wij raden u aan om het apparaat regelmatig te ontkalken. Dit verlengt de levensduur van het apparaat. Gebruik hiervoor in de winkel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen en volg hun gebruiksaanwijzing.
- Plaats geen enkel onderdeel van uw koffiezetapparaat in een vaatwasmachine. Reinig de koffiekkan in een warm sopje.

Als het water in uw streek hard is, ontkalk dan uw koffiezetapparaat om de 7 tot 10 beurten als volgt:

- Giet 3 kopjes zuivere azijn in het waterreservoir en vul het waterreservoir tot aan de aanduiding van het maximumpeil met water.
- Zet de kan op de warmhoudplaat.
- Steek de stekker in het stopcontact en druk op de aan-/uitschakelaar.
- Wanneer het waterreservoir leeggelopen is, schakel dan het apparaat uit en giet de kan leeg.
- Spoel het apparaat op deze manier twee of drie keer met enkel koud water.

PRAKTISCHE TIPS


Indien u merkt dat de koffie trager doorloopt, dan ontkalkt u best het apparaat. Wacht in geen geval tot het erger wordt. De ontkalkingsfrequentie hangt af van het kalkgehalte van het water en varieert bijgevolg van gezin tot gezin. Het is dus heel belangrijk om de kalkaanslag in het oog te houden. Een regelmatig onderhoud verlengt de levensduur van het toestel. Op de garantie kan geen aanspraak worden gemaakt voor de vervanging van een verwarmingselement met kalkaanslag.



MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat,



zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).

(SK) POKYNY NA OBSLUHU

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržiujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.

Dôležité: *Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.*

Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospeléj osoby. Nikdy nenechávajú spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť, či sa chladí.

- ❑ Skontrolujte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na zariadení.
- ❑ Zariadenie nikdy nenechávajú bez dozoru, keď sa používa.
- ❑ Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak kábel alebo samotné zariadenie vykazujú akékoľvek príznaky poškodenia. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár(*) aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- ❑ Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.



- ❑ Zariadenie nikdy a zo žiadneho dôvodu neponárajte do vody alebo do akejkoľvek kvapaliny. Zariadenie nikdy nekladajte do umývačky riadu.
- ❑ Zariadenie nikdy nepoužívajte v blízkosti horúcich plôch.
- ❑ Zariadenie vždy pred čistením alebo uskladnením odpojte od elektrického napájania a nechajte ho ochladiť.
- ❑ Zariadenie nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestňujte do suchého prostredia.
- ❑ Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca. Môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a riziko poškodenia spotrebiča.
- ❑ Zariadenie nikdy nepremiestňujte ťahaním za kábel. Ubezpečte sa, že kábel sa žiadnym spôsobom nemôže niekde zachytiť. Postavte zariadenie na stôl alebo na rovný povrch. Neomotávajte kábel okolo zariadenia ani ho nezohýbajte.
- ❑ Prístroj nepoužívajte ak je konvica prasknutá alebo poškodená. Používajte len konvicu, ktorá bola dodaná s prístrojom. Pozor, konvica sa počas prevádzky veľmi ohreje. Chytajte ju za uchopenie.
- ❑ Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí prístroja (pozor, aj platnička je horúca), chytajte sa len plastových častí a uchopenia.
- ❑ Dávajte pozor na to, aby počas procesu pečenia neprišli teplé časti prístroja do styku s ľahko vznetlivými materiálmi ako závesy, obrusy, atď. ... **Nebezpečenstvo ohňa!**
- ❑ Keď odstraňujete vodný kameň, používajte iba prostriedky určené na odvápnovanie. Nikdy nepoužívajte amoniak alebo iné prípravky, ktoré sú zdraviu nebezpečné.
- ❑ Do filtra dávajte iba mletú kávu.
- ❑ Nikdy nepoužívajte kávovar bez vody v prístroji.



□ **Dôležité: Nikdy nedávajte konvicu do mikrovlnky, aby ste zohriali kávu. V opačnom prípade nepreberá výrobca zodpovednosť.**

(*) Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozca alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná na vykonávanie takýchto opráv s cieľom predchádzania akýmkoľvek nebezpečenstvám. V každom prípade by ste mali vrátiť zariadenie takémuto elektrikárovi.

POUŽITIE/CHOD PRÍSTROJA

- Používajte prístroj len na účely domácnosti ako je to uvedené v návode na použitie.
- Tento prístroj je určený na použitie v domácnosti a podobné využitie ako:
 - Kuchynské kútiky pre personál v kanceláriách, skladoch a inom pracovnom prostredí.
 - Sedliacke usadlosti.
 - Pre potreby klientov v hoteloch, motelloch a iných ubytovacích zariadeniach.
 - Ubytovanie v súkromí.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pri prvom použití naplňte nádrž čerstvou vodou a zapnite prístroj (bez kávy). Po pretečení všetkej vody cez prístroj, vypnite prístroj a nechajte ho ochladieť. Ak už je dostatočne chladný, zopakujte proces s čerstvou vodou. Opakujte 3krát.

PRÍPRAVA KÁVY

- Otvorte veko nádrže na vodu.
- Použite sklenenú konvicu na naliatie želaného množstva vody do nádrže na vodu. Uistite sa, že nádrž nepreplníte a rešpektujte značku max. v nádrži.
- Uložte držiak na filter do kávvaru. Vložte papierový alebo permanentný filter (podľa modelu) do držiaku na filter a doplňte želané množstvo mletej kávy (+ čajová lyžička na šálku, cca. 6g). **Prosím pozor:** Zahnite okraje papierového filtra tak, aby pasoval do držiaka.
- Nikdy nezabudnite zavrieť veko nádrže na vodu a umiestniť konvicu na ohrevnú platničku skôr ako prístroj zapnete.
- Stlačte spínač zap/vyp. pre zapnutie kávovaru. Kontrolné svetielko sa rozsvieti, čím signalizuje, že prístroj pracuje. Kávovar udržiava na platničke kávu teplú po celú dobu zapnutia prístroja.
Pozor: Ohrevná platňa sa automaticky vypne po 40 minútach. Kávovar môžete vždy vypnúť aj manuálne stlačením tlačidla zap./vyp. Dávajte pozor, aby ste nikdy nenechali prázdnu konvicu na ohrevnej platni.
- Pri odoberaní konvice z platničky systém zabraňujúci kvapkaniu sa zapne a tým zabraňuje kvapkaniu kávy na platňu. Pri vložení konvice späť na platničku sa systém uvoľní a zvyšná káva môže ďalej prekvapkať do konvice.
- Počkajte kým sa varný proces skončí a všetká voda prekvapká cez filter skôr ako odoberiete konvicu.

ODVÁPŇOVANIE A ČISTENIE

- Pred čistením prístroja odpojte ho od siete a nechajte ochladieť.
- Držiak na filter, konvica a veko môžete umyť v roztoku jarovej vody a pod tečúcou vodou dobre opláchnite.
- Kávovar môžete očistiť vlhkou handričkou. Nikdy neponárajte telo prístroja do vody alebo inej tekutiny. Nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky na čistenie.

- ✂
- Pravidelné odvápnovanie prístroja predlžuje jeho životnosť. Na odvápnovanie používajte len bežne dostupné prostriedky určené pre kávovary.
 - Nikdy nepoužívajte umývačku riadu na čistenie konvice.

Ak je vo Vašom regióne stupeň tvrdosti vody najvyšší, odvápnujte prístroj každých 7 až 10 použití nasledovne:


- Nalejte 3 šálky čistého octu do nádrže na vodu a doplňte vodou po označenie maximum.
- Položte konvicu na ohrevnú platňu.
- Zapojte prístroj na sieť a zapnite prístroj.
- Keď je nádrž na vodu prázdna, vypnite kávovar a vyprázdňte konvicu.
- Premyte kávovar 2 až 3 razy opakovaním tohto procesu, ale s čistou studenou vodou.

PRACTICKÉ TIPY

Keď si všimnete, že proces prípravy kávy trvá dlhšie ako by mal, je pravdepodobne potrebné odvápníť prístroj. Nečakajte, kým sa situácia ešte zhorší. Pravidelnosť odvápnovania závisí od tvrdosti vody vo Vašom regióne. Dobrá údržba prístroja predlžuje jeho životnosť. V prípade poruchy prístroja, kde príčina je zanesený ohrevný element plný vodného kameňa, výrobca nepreberá záruku.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EÚ

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so zapojením sa

do dávatelov aj používateľov. Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol  na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).

(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtete tyto pokyny a vždy dodržujte bezpečnostní a provozní pokyny.

Důležité: Tento spotřebič může používat děti starší 8 let a lidé se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud jim byl dán dohled nebo pokud jde o bezpečné používání spotřebiče a rizika. Děti se s přístrojem nehrají. Čištění a údržbu uživatele nesmí dělat děti, pokud nejsou starší 8 let a jsou pod dohledem. Nikdy neopouštějte spotřebič ani jeho kabel bez dozoru a v dosahu dětí mladších 8 let nebo nezodpovědných osob, pokud jsou zapojeny do zdi nebo při ochlazování.

- Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na spotřebiči.
- Nikdy neponechávejte spotřebič bez dozoru.
- Čas od času zkontrolujte, zda je spotřebič poškozen. Nikdy nepoužívejte přístroj, jestliže šňůra nebo přístroj vykazuje známky poškození. V takovém případě by opravy měly provádět kvalifikovaní kvalifikovaní elektrikáři (*). Pokud by byl kabel poškozen, musí být vyměněn kvalifikovaným kvalifikovaným elektrikářem (*), aby se předešlo veškerému nebezpečí.
- Přístroj používejte pouze pro domácí účely a způsobem uvedeným v tomto návodu.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody ani do jiné kapaliny z jakéhokoli důvodu. Nikdy jej neumísťujte do myčky nádobí.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v blízkosti horkých povrchů.



- Před čištěním nebo skladováním spotřebiče vždy odpojte spotřebič od napájecího zdroje a nechte ho vychladnout.
 - Spotřebič nikdy nepoužívejte venku a vždy jej umístěte do suchého prostředí.
 - Nikdy nepoužívejte příslušenství, které výrobci nedoporučuje. Mohly by představovat nebezpečí pro uživatele a riziko poškození spotřebiče.
 - Nikdy nepokoušejte přístroj vytahovat kabel. Umístěte přístroj na stůl nebo rovnou plochu. Ujistěte se, že kabel nemůže být zachycen žádným způsobem. Neodstraňujte šňůru kolem spotřebiče a neohněte ji.
 - Nepoužívejte spotřebič, pokud je karafa prasklá nebo zlomená. Používejte pouze kávu dodanou s přístrojem. Pozor, vaše karafa se během používání zahřeje. Vezměte ji pouze za rukojeť.
 - Nikdy se nedotýkejte horkých částí spotřebiče (dbejte na to, aby oteplovací deska byla horká část!), Dotkněte se pouze plastových částí a džbán za rukojeť.
 - Ujistěte se, že přístroj nikdy nepřichází do kontaktu s hořlavými materiály, jako jsou závěsy, textilie ... když se používá, protože by se mohly vznítit.
 - Při odstraňování vápence používejte pouze speciální přípravky k odstranění vápence. Nikdy nepoužívejte amoniak nebo jinou látku, která by mohla poškodit vaše zdraví.
 - Do filtru vložte pouze mletou kávu.
 - Nikdy nepoužívejte kávovar bez vody.
 - Důležité:** Nikdy neskladte konvici do mikrovlnné trouby, aby se kávu zahřála. Nezodpovíme-li tak.
- (*) Příslušný kvalifikovaný elektrikář: oddělení prodeje výrobce nebo dovozce nebo jakákoli osoba, která je kvalifikovaná, schválená a způsobilá k provádění tohoto druhu oprav, aby se předešlo veškerému nebezpečí. V

případě potřeby byste měli spotřebič vrátit tomuto elektrikáři.

OBLAST POUŽITÍ / PROVOZ

- Spotřebič používejte pouze pro domácí účely a způsobem uvedeným v tomto návodu.
- tento spotřebič je určen k použití pro domácí aplikace a podobné aplikace, jako jsou: Kuchyňské rohy jsou vyhrazeny pro pracovníky v obchodech, kancelářích a jiných profesionálních prostředích.
Farmy.
Použití klientů hotelů, motelů a dalších prostředí s obytným charakterem.
Prostředí typu "lůžko a snídaně".

PŮVODNÍ OPERACE

Když poprvé používáte spotřebič, do nádrže nalévejte čerstvou vodu a zapněte spotřebič (bez kávy).

Jakmile prošla veškerá voda, vypněte spotřebič a nechte ho vychladnout. Pokud je dostatečně studená, opakujte proces čerstvou vodou. Tento proces opakujte třikrát.

PŘÍPRAVA KÁVY

- Otevřete víko nádrže na vodu.
- pomocí skleněné karafy nalijte požadované množství vody do nádrže na vodu. Zajistěte, aby nedošlo k přeplnění, a to dodržením maximální úrovně uvedené na nádrži na vodu.
- vložte držák filtru do kávovaru. Do držáku filtru vložte papírový filtr nebo trvalý filtr (podle modelu) a přidejte požadované množství mleté kávy (1 čajová lžička na šálek, přibližně 6 g).
Pozor: sklopte spodní a boční okraje papírového filtru tak, aby perfektně zapadl do držáku filtru. Držák filtru vraťte a ujistěte se, že je správně umístěn.
- nikdy nezapomínejte zavřít víko nádrže na vodu a před tím, než zapnete kávovar, umístit skleněnou karafu na ohřívací desku.
- stiskněte vypínač pro zapnutí kávovaru. Kontrolka spínače se rozsvítí, což znamená, že váš spotřebič pracuje. Příklad umožňuje udržovat teplou kávu po celou dobu, kdy kávovar pracuje a nádoba stojí na spotřebiči.
Upozornění: varná deska se po 40 minutách automaticky vypne. Vždy se můžete vypnout kávovaru ručně stisknutím vypínače.
ujistěte se, že nikdy nedáte prázdnou džbánku na spotřebič.
- když vyjmete džbán ze spotřebiče, automatický odvětrávací ventil bude automaticky fungovat, aby se zastavila kapka kávy, která kapala na varnou desku. Výměna karafy automaticky otevře ventil proti odkapávání a umožní, aby zbývající káva prošla do džbánu.
- před vyjmutím nádoby počkejte, dokud není proces vaření dokončen a filtr bude prázdný.

ROZDĚLENÍ A ČIŠTĚNÍ

- Před čištěním vypněte spotřebič, odpojte ho a nechte ho vychladnout.
- Držák filtru, víko karafy a karafu lze vyčistit roztokem teplé vody a jemného tekutého mýdla.
- Kávovar lze vyčistit vlhkým hadříkem. Nikdy neponořujte tělo kávovaru do vody nebo jiné kapaliny. Nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Odvápňení kávovaru prodlužuje jeho životnost. Pro odvápňení používejte pouze produkty vyrobené speciálně pro odvápňení kávovarů.
- Nikdy nepoužívejte myčku na čištění nádoby. Jen ji očistěte v mýdlové.




JE-LI VODA VE VAŠÍ OBLASTI TVRDÁ, ODSTRÁŇTE Z KÁVOVARU KAŽDÝCH 7 AŽ 10 KÁVOVARY NÁSLEDUJÍCÍM ZPŮSOBEM:

- Do nádržky na vodu nalijte 3 šálky čistého octa a naplňte do maximální hladiny vodou.
- Umístěte karafu na ohřívací desku.
- Připojte kávovar a stiskněte vypínač.
- Při vyprázdnění nádrže na vodu vypněte kávovar a vyprázdněte karafu.
- Vypláchněte kávovar dvakrát nebo třikrát opakováním výše uvedeného procesu pouze studenou vodou.

PRAKTICKÉ TIPY

Když zjistíte, že proces výroby kávy je delší, než by měl být, je pravděpodobně čas odvápnout spotřebič. Nečekejte, až se situace zhorší. Frekvence odvápnění závisí na množství vápna ve vodě, a proto se může lišit od rodiny k rodině. Proto je důležité věnovat pozornost tomu. Dobrá údržba vašeho spotřebiče prodlouží jeho životnost. Záruční nároky nebudou přijaty k výměně topného tělesa plného stupnice.


OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE 2012/19/EU

Kvůli ochraně našeho životního prostředí a lidského zdraví by se měl odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidovat v souladu se specifickými pravidly se zapojením se dodavatelů i uživatelů. Z tohoto důvodu, jak signalizuje symbol  na štítku s jmenovitými údaji nebo na obalu, byste toto zařízení neměli vyhazovat spolu s netříděným komunálním odpadem. Uživatel má právo přinést výrobek na sběrné místo komunálního odpadu, které provádí recyklaci odpadu prostřednictvím opětovného použití, recyklace nebo použití k jiným účelům v souladu se směrnicí.

Návod k použití je dostupný i v elektronické verzi, stačí si ho vyžádat u autorizovaného servisu (viz záruční list)



TKG CM 1045

	
English	2
Deutsch	6
Français	11
Español	16
Polski	20
Nederlands	24
Slovenský	29
Čeština	33

